

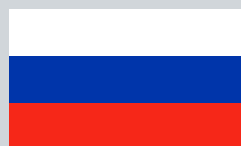
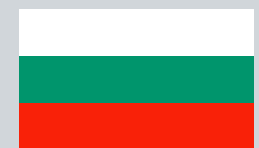
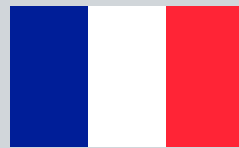
12/2023

## VERGRAUUNGS-LASUR GREYING WOOD STAIN



Klicken Sie zur Sprachauswahl auf die jeweilige Flagge.

To select the language, click on the flag.





- » *egalisiert den Übergang zu einer natürlichen, gleichmäßigen Holzvergrauung*
- » *nur 1 Anstrich*
- » *schnell trocknend*
- » *witterungsresistent*
- » *wasserbasierend*

#### Eigenschaften:

SAICOS Vergrauungs-Lasur ist ein auf der Basis unserer bewährten Öl-Polymer-Dispersion hergestellter transparenter Holzanstrich. Der ölmodifizierte Anstrich ist offenporig, witterungsresistent, pflegeleicht, wasser- und schmutzabweisend. Er eignet sich für glattes sowie sägeraues Holz und ist schnell trocknend. Ein Anstrich genügt. Der Anstrich geht eine dauerhafte Verbindung mit der Holzoberfläche ein. Er ist atmungsaktiv und feuchtigkeitsregulierend, reißt nicht und blättert nicht ab.

#### SAICOS Vergrauungs-Lasur schützt auf natürliche Weise und ist besonders strapazierfähig:

Die Naturöle dringen tief in das Holz ein, schützen es von innen und halten es elastisch. Die Polymer-Dispersion schützt die Oberfläche gegen Witterungseinflüsse und Feuchtigkeit.

#### Farbtöne:

7620 Graphitgrau  
7630 Steingrau

#### Hinweis:

Bei Verwendung mehrerer Gebinde aus unterschiedlichen Chargen, diese vorher mischen. Das Farbergebnis ist von mehreren Faktoren abhängig: neben der Holzart und -beschaffenheit ist beispielsweise auch der Holzschliff entscheidend. Wir empfehlen aus diesen Gründen einen Probeanstrich auf dem Originalholz.

#### Anwendungsbereiche:

**Hölzer am Haus:** Holzfassaden, Dachüberstände, Fachwerk, Balkonverkleidungen, Carports, Fensterläden (ausgenommen Fensterahmen), Garagentore ...

**Hölzer im Garten:** Pergolen, Sichtblenden, Rankgitter, Zäune, Gartentore, Gartenhäuser, Gartenhölzer ...

#### Vorbereitung:

Die zu behandelnde Oberfläche muss trocken (Holzfeuchte max. 18 %) und sauber sein. Alte Lackanstriche abbeizen oder abschleifen, lose Farbreste entfernen. Mit SAICOS Vergrauungs-Lasur oder anderen offenporigen Anstrichen behandelte Flächen nur säubern und bei Bedarf leicht anschleifen. Schleifstaub entfernen. (Wenn möglich, bei unbehandelten Hölzern den Anstrich vor Anbringung allseitig auftragen).

#### Verarbeitung:

Mit SAICOS Öl/Wachs-Rolle, SAICOS Universalrolle „Klein“ oder SAICOS Flächenstreicher aufbringen. SAICOS Vergrauungs-Lasur gut umrühren. Anstrich zügig und bahnenweise auftragen und trocknen lassen.

#### Beste Verarbeitungstemperatur:

Zwischen 8 °C und 25 °C.

#### Ergiebigkeit pro Liter:

Auf sägerauem Holz: ca. 8 m<sup>2</sup>.

Auf glattem Holz: ca. 12 m<sup>2</sup>.

Abhängig von Holzart und Oberflächenstruktur.

#### Anzahl der Aufträge:

1x SAICOS Vergrauungs-Lasur.

**Dieses Produkt ist auch maschinell verarbeitbar, weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.**

**Trockenzeiten:** ca. 3 - 5 Stunden (je nach Temperatur und Luftfeuchtigkeit), staubtrocken ca. 1 Stunde.

#### Einfache Instandhaltung:

SAICOS Vergrauungs-Lasur benötigt keine besondere Pflege. Verschmutzungen können mit Wasser abgewaschen oder gesäubert werden. Bei Renovierung ist in der Regel kein Abschleifen erforderlich (je nach Oberflächenzustand ggfs. nur leicht anschleifen, lose Partikel entfernen).

**Reinigung der Arbeitsgeräte:** mit Wasser.

#### Lagerfähigkeit:

Im verschlossenen Behälter mindestens 2 Jahre.

Das flüssige Produkt ist frostgefährdet. Frostfrei transportieren und lagern (> 5 °C).

#### Physikalische Eigenschaften:

**Dichte:** 0,9 - 1,07 g/cm<sup>3</sup>

**Auslaufzeit:** 12 - 15 Sekunden, 4 mm Becher, DIN 53211

**Geruch:** schwach / mild (nach natürlichen pflanzlichen Ölen), nach Durchtrocknung geruchlos

**Flammpunkt:** nicht brennbar



#### **Sicherheitshinweise – Erste Hilfe:**

Nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen. Nicht in Ess-, Trink- oder sonstige für Nahrungsmittel vorgesehene Behälter füllen. Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich. Achtung! Beim Sprühen können gefährliche lungengängige Tröpfchen entstehen. Aerosol oder Nebel nicht einatmen.

**Enthält:** IPBC, TMDD, CIT/ MIT (3:1).

Kann allergische Reaktionen hervorrufen.

EU-Grenzwert für Klarlacke und Lasuren (Kat. A/e):

130 g/l (2010).

SAICOS Vergrauungs-Lasur enthält maximal 130 g/l VOC.

GISCODE: BSW50

Kennzeichnung WGK 2 nach deutscher Norm

Unsere anwendungstechnische Beratung erfolgt nach bestem Wissen und aufgrund von Versuchen, gilt jedoch nur als unverbindlicher Hinweis und befreit Sie nicht von der eigenen Prüfung der von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung für den beabsichtigten Zweck. Da sich die Anwendung und Verarbeitung der Produkte außerhalb unserer Kontrollmöglichkeit befindet, liegt der Verantwortungsbereich ausschließlich beim Verarbeiter. Mit Erscheinen eines neuen Technischen Merkblattes verliert das Vorherige seine Gültigkeit.

#### **SAICOS COLOUR GmbH**

Carl-Zeiss-Str. 3

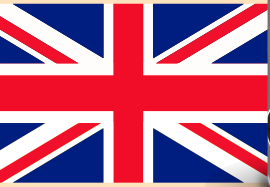
D-48336 Sassenberg

☎ +49 2583 3037-0

📠 +49 2583 3037-10

info@saicos.de

[www.saicos.de](http://www.saicos.de)



- » equalizes the transition to a natural, uniform wood greying
- » only 1 coat
- » fast drying
- » weather-resistant
- » water-based

#### Product characteristics:

SAICOS Greying Wood Stain is a transparent wood finish on the basis of our proven oil polymer dispersion. The oil-modified coating is microporous, weather-resistant, easy to clean, water- and stain-resistant. It is suitable for smooth and rough timber and is quick drying. One coat is enough. The painting bonds permanently with the wood. It is breathable and moisture regulating, does not crack and flake off.

SAICOS Greying Wood Stain protects in a natural way and is very durable:

The natural oils penetrate deeply into the wood to protect it from the inside and keep it elastic. The polymer dispersion protects the surface against weathering and moisture.

#### Colours:

- 7620 Graphite Grey
- 7630 Stone Grey

#### Note:

If having tins from different batches, please mix these before usage. The colour result depends on several factors: besides the wood species and quality the sanding is also crucial. We recommend a trial coating on original timber in order to obtain the most accurate preview of the later result.

#### Fields of application:

**Wood at the house:** timber cladding, roof overhangs, trusses, balcony cladding, carports, shutters (except window frames), garage doors ...

**Wood in the garden:** pergolas, screens, trellis, fences, garden gates, garden sheds, garden wood ...

#### Preparation:

Wood surface must be clean and dry (max. wood moisture 18 %). Remove any old (loose) varnishes. Surfaces already finished with SAICOS Greying Wood Stain or other open-pored finishes need only to be cleaned and if necessary just a slight sanding. Remove sanding dust thoroughly. (If possible apply first coat on all sides of the untreated wood prior installation).

#### Processing:

Apply with SAICOS Oil / Wax Roller, SAICOS Universal Roller "Small" or SAICOS Flat Brush. Stir well. Apply quickly and lane by lane and let dry.

**Best processing temperature:** between 8 °C and 25 °C.

#### Coverage per liter:

On roughly sawn timber: approx. 8 sqm.

On smooth wood approx. 12 sqm.

Coverage depends on wood species and surface structure.

#### Number of coats:

1x SAICOS Greying Wood Stain

**This product can also be used with machinery. For further information please contact your dealer.**

**Drying time:** 3 - 5 hours (depending on temperature and humidity), dust dry after about 1 hour.

#### Easy maintenance:

SAICOS Greying Wood Stain does not require any special care. Dirt can be removed with water. Usually no sanding required in the case of renovation (if necessary only slight sanding depending on surface conditions, remove loose paint).

**Cleaning of tools:** with water

#### Storage:

At least 2 years in sealed container. The liquid product is susceptible to frost. Store and transport frost-free (> 5 °C).

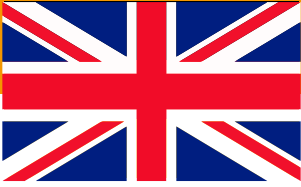
#### Physical properties:

**Density:** 0.9 - 1.07 g/cm<sup>3</sup>

**Viscosity:** 12 - 15 seconds, 4 mm cup, DIN 53211

**Odour:** faint / weak odour (of natural vegetable oils), after drying odourless

**Flash point:** not flammable

**Safety Instructions - First Aid:**

Keep out of the reach of children. Do not fill into food, beverage or other containers used for foodstuffs. Safety data sheet available on request. Warning! Hazardous respirable droplets may be formed when sprayed. Do not breathe spray or mist.

**Contains:** IPBC, TMDD, CIT/ MIT (3:1).  
May produce an allergic reaction.

EU limit for clear coating and stains (cat A /e.): 130 g / l (2010).  
*SAICOS Greying Wood Stain* contains a maximum of 130 g / lVOC.

Our application advice is provided to the best of our knowledge and based on experiments, however, applies only as a non-binding recommendation and does not exempt you from testing the products supplied by us as to their suitability for the intended purpose. Since the application and processing of the products is beyond our control, the responsibility rests solely with the user. With publishing a new technical data sheet the previous loses its validity.

**SAICOS COLOUR GmbH**

Carl-Zeiss-Str. 3  
D-48336 Sassenberg  
☎ +49 2583 3037-0  
📠 +49 2583 3037-10  
info@saicos.de  
[www.saicos.de](http://www.saicos.de)



- » unifie le phénomène de grisage pour une apparence naturelle et uniforme
- » 1 couche suffit
- » séchage rapide
- » résistant aux intempéries
- » à base d'eau

#### Propriétés :

SAICOS lasure de pré-grisaillement est une peinture transparente pour bois d'extérieur récemment développée selon notre méthode de dispersion de polymère et d'huile. La peinture modifiée à l'huile est à pores ouverts, résistante aux intempéries, facile d'entretien, imperméable à l'eau et aux saletés. Elle convient parfaitement au bois lisse comme au bois brut de sciage et sèche rapidement 1 couche suffit. Le produit adhère durablement au bois. Il est respirant et régule l'humidité, ne s'effeuille pas et ne s'écaille pas.

SAICOS lasure de pré-grisaillement protège tout naturellement et est particulièrement résistante : Les huiles naturelles pénètrent en profondeur dans le bois, le protègent de l'intérieur et maintiennent son élasticité. Le latex de polymère protège la surface contre les intempéries et l'humidité.

#### Coloris :

7620 gris graphite  
7630 gris pierre

**Indication :** En cas d'utilisation de plusieurs produits de lots différents, les mélanger au préalable. Le résultat final dépend de plusieurs facteurs : en plus du type de bois et de sa texture, la fibre du bois peut par exemple également être déterminante. Nous vous recommandons pour cette raison d'effectuer un test avec la peinture sur le bois d'origine.

#### Champs d'application :

**les bois de la maison :** façades, débords de toit, colombages, revêtements de balcon, abri-garages, volets (sauf cadres de porte), portes de garage...

**les bois de jardin :** pergolas, murs-rideaux treillis, clôtures, portails, maisons de jardin, bois de jardin...

#### Préparation :

La surface à traiter doit être sèche (humidité maximale 18 %) et propre. Décapez ou poncez tous les traitements éventuels précédents, éliminez les restes de peinture. Pour les surfaces déjà traitées avec SAICOS lasure de pré-grisaillement ou d'autres traitements à pores ouverts, un simple nettoyage et un léger ponçage suffisent. Éliminez toute la poussière de ponçage. (Lorsque cela est possible, peignez tous les côtés du bois non-traité avant application.)

#### Traitement :

Appliquer SAICOS rouleau huile/cire, SAICOS rouleau universel „petit“ ou SAICOS Pinceau pour surfaces. Bien mélanger lasure de pré-grisaillement. Appliquer la peinture rapidement et par bandes et laisser sécher.

**Température optimale pour l'application :** Entre 8 °C et 25 °C.

#### Couverture par litre :

Sur du bois brut de sciage : env. 8 m<sup>2</sup> couches

Sur du bois lisse : env. 12 m<sup>2</sup>

Selon le type de bois et la structure de la surface.

#### Nombre de couches :

1x SAICOS lasure de pré-grisaillement

**Ce produit peut également être appliqué à la machine, contactez votre revendeur pour plus d'information.**

**Séchage :** env. 3 - 5 heures (selon la température et l'humidité de l'air), sec au toucher après 1 heure.

#### Entretien facile :

SAICOS lasure de pré-grisaillement ne nécessite pas d'entretien particulier. Les saletés peuvent être nettoyées ou lessivées avec de l'eau. En cas de rénovation, aucun ponçage n'est nécessaire en règle générale (selon l'état de la surface, poncez juste éventuellement pour retirer les restes de mousse).

**Nettoyage des outils de travail :** à l'eau.

#### Durée de conservation :

Au moins 2 ans dans un récipient fermé.

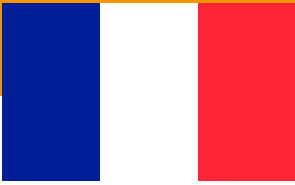
Le produit liquide est sensible au gel. Transporter et stocker à l'abri du gel (> 5 °C).

#### Propriétés physiques :

**épaisseur :** 0.9 - 1.07 g/cm<sup>3</sup>

**Temps d'écoulement :** 12 - 15 secondes, pot de 4 mm, DIN 53211

**Odeur :** faible/légère (à partir d'huiles végétales naturelles), inodore une fois sec. **Flash point:** non inflammable



**Avertissements de sécurité - premiers secours :**

Ne pas laisser à la portée des enfants. Ne pas entreposer dans des récipients prévus pour le stockage de nourriture, de boissons, ou d'autres aliments.

Fiche de données de sécurité disponible sur demande. Attention! Des gouttelettes respirables dangereuses peuvent se former lors de la pulvérisation. Ne pas respirer les aérosols ni les brouillards.

**Contient :** TMDD, IPBC, CIT/MIT (3:1).

Peut produire une réaction allergique.

Valeur limite de l'UE pour les vernis incolores et lasures (Cat. A/e): 130 g/l (2010). *SAICOS lasure de pré-grisaillement* contient 130 g/l maximum VOC.

Nos conseils techniques d'utilisation reposent sur notre bonne foi et se basent sur nos essais. Ils servent cependant uniquement d'indication et ne vous libèrent pas de l'obligation de vérifier vous-même que nos produits sont adaptés à l'usage que vous prévoyez d'en faire. Du fait que le traitement et l'application des produits s'effectue hors de notre contrôle, la responsabilité du processus incombe uniquement à la personne qui se charge de l'application. La publication d'une nouvelle fiche technique fait perdre sa validité à la fiche précédente.

**SAICOS COLOUR GmbH**

Carl-Zeiss-Str. 3

D-48336 Sassenberg

☎ +49 2583 3037-0

📠 +49 2583 3037-10

✉ info@saicos.de

[www.saicos.de](http://www.saicos.de)





- » *ujednolica proces naturalnego i równomiernego szarzenia drewna*
- » *tylko jedna warstwa*
- » *szybkoschnąca*
- » *odporna na warunki pogodowe*
- » *na bazie wody*

#### Właściwości:

SAICOS Greying Wood Stain jest stworzoną - na bazie naszej sprawdzonej dyspersji olejowo-polimerowej – powłoką do drewna. Powłoka na bazie zmodyfikowanego oleju ma strukturę otwartoporową, jest odporna na warunki atmosferyczne, łatwa w pielęgnacji, odporna na brud i wodę. Nadaje się zarówno do drewna gładkiego, jak również nieszlifowanego, jest szybkoschnąca. Wystarcza jedna warstwa. Powłoka łączy się trwale z drewnem. Umożliwia oddychanie drewna oraz reguluje wilgotność, nie pęka i nie łuszczy się.

#### SAICOS Greying Wood Stain w sposób naturalny chroni drewno i jest wyjątkowo wytrzymała:

Naturalne oleje wnikają głęboko w drewno, chronią je od wewnątrz i utrzymują elastycznym. Dyspersja polimerowa chroni powierzchnię przed oddziaływaniem pogody i wilgoci.

#### Odcienie:

- 7620 Szary grafit
- 7630 Szary kamień

#### Wskazówki:

Przy użyciu większej ilości pojemników z różnych partii dostaw, należy je uprzednio wymieszać. Efekt kolorystyczny uzależniony jest od kilku czynników: oprócz rodzaju drewna i jego właściwości, znaczenie ma również sposób wygładzenia (szlif). Właśnie z tego względu radzimy położenie warstwy próbnej na docelowym drewnie.

#### Zakres zastosowania:

**Wszelkiego rodzaju drewno przy domu:** Elewacje drewniane, podbitki dachowe, mur pruski, konstrukcje balkonowe, wiaty garażowe, okiennice (wyłączając ramy okienne), bramki ogrodowe...

**Wszelkiego rodzaju drewno ogrodowe:** Pergole, przesłony, kratownice ozdobne, płoty, domki i bramki ogrodowe,...

#### Przygotowanie:

Powierzchnia przeznaczona do pomalowania musi być sucha i czysta (maksymalna wilgotność 18%). Pozostałości starego lakieru zmyć lub zeszlifować, usunąć odchodzące resztki farby. Powierzchnie pokryte SAICOS Greying Wood Stain lub innymi środkami o otwarto-porowej strukturze wystarczy tylko przeczyszczyć, a w razie potrzeby lekko przeszlić. Zebrać powstały pył. (Świeże drewno przy pierwszym malowaniu – w miarę możliwości, przed właściwym malowaniem - jednorazowo pokryć warstwą ze wszystkich stron).

#### Sposób zastosowania:

Pokrywać przy użyciu SAICOS Oil/Wax Roller, SAICOS Universal roller „Small”, ewentualnie SAICOS Floor Brush. Przed użyciem dobrze wymieszać. Warstwę nanosić płynnie i regularnymi pasami – pozostawić do wyschnięcia.

#### Najlepsza temperatura podczas stosowania:

Między 8 °C a 25 °C.

#### Wydajność z litra:

Na drewnie chłonnym: ok. 8 m<sup>2</sup>.

Na drewnie gładkim: 12 m<sup>2</sup>.

Zależnie od rodzaju drewna i struktury jego powierzchni.

#### Liczba warstw:

1x SAICOS Greying Wood Stain.

**Produkt ten również nadaje się do zastosowania maszynowego, dalsze informacje uzyskacie Państwo u swojego dystrybutora.**

**Czas schnięcia:** ok. 3 – 5 godzin. (w zależności od temperatury i wilgotności powietrza), wstępnie suchy po ok. 1 godz.

#### Łatwe utrzymanie:

SAICOS Greying Wood Stain nie wymaga szczególnej pielęgnacji. Zabrudzenia można zmywać lub wyczyścić wodą. Przy renowacji, z reguły, szlifowanie nie jest wymagane (w zależności od stanu powierzchni można ewentualnie lekko przeszlić, a następnie usunąć oderwane pozostałości).

**Czyszczenie narzędzi:** wodą.

#### Przechowywanie:

W zamkniętym pojemniku zdatne co najmniej 2 lata. Produkt w formie płynnej zagrożony jest przemarzeniem. Transportować i przechowywać nie narażając na przemarzenie (> 5 °C).

#### Właściwości fizyczne:

**Gęstość:** 0.9 - 1.07 g/cm<sup>3</sup>

**Czas wypływu:** : 12 - 15 sekundy, 4 mm pojemnik, DIN 53211

**Zapach:** słaby / łagodny (naturalne oleje roślinne), po wyschnięciu bezzapachowy

**Temperatura zapłonu:** niepalny





**Wskazówki dot. bezpieczeństwa i pierwszej pomocy:**

Chronić przed dziećmi. Nie przelewać do pojemników po napojach, jedzeniu i innych, służących do przechowywania produktów spożywczych. Karta charakterystyki dostępna na żądanie. Uwaga! W przypadku rozpylania mogą się tworzyć niebezpieczne respirabilne kropelki. Nie wdychać rozpylonej cieczy lub mgły.

**Zawiera** IPBC, TMDD, CIT/ MIT (3:1).

Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej.

Wartość graniczna EU dla lakierów i lazur (Kat. A/e): 130 g/l (2010).  
*SAICOS Greying Wood Stain* zawiera maksymalnie 130 g/l VOC.

Nasze doradztwo techniczne w zakresie zastosowania produktu wynika z najgłębszej wiedzy i powstało na podstawie prób. Należy je jednak traktować jako niewiążące wskazówki, które nie zwalniają Państwa z wykonywania własnych prób sposobów zastosowania dostarczanych przez nas produktów pod względem ich przydatności dla zamierzonych celów. Ponieważ zastosowanie oraz sposób obróbki produktu wykracza poza nasze możliwości kontroli, dla tego też zakres odpowiedzialności spoczywa wyłącznie na użytkowniku. Wraz z wydaniem nowej karty technicznej, jej poprzednia wersja wygasa automatycznie.

**SAICOS COLOUR GmbH**

Carl-Zeiss-Str. 3  
D-48336 Sassenberg  
q +49 2583 3037-0  
p +49 2583 3037-10  
info@saicos.de  
**www.saicos.de**